

Hard Head

006043



SE SÄKERHETSSKÅP

Bruksanvisning i original
Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
Spara den för framtida behov.

NO SIKKERHETSSKAP

Bruksanvisning
(Oversettelse av original bruksanvisning)
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL SEJF

Instrukcja obsługi
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
Zachowaj ją na przyszłość.

EN SAFE

Operating instructions
(Translation of the original instructions)
Important! Read the user instructions carefully before use.
Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com



Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

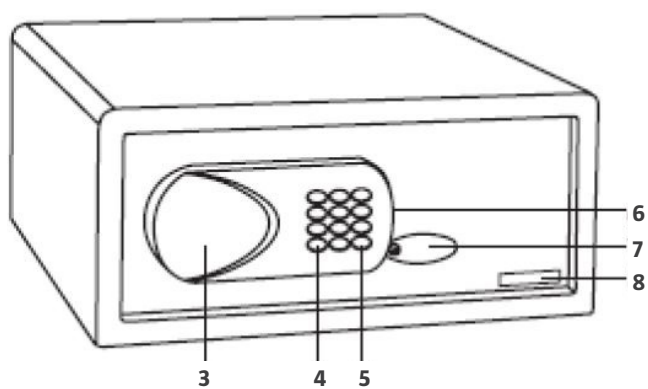
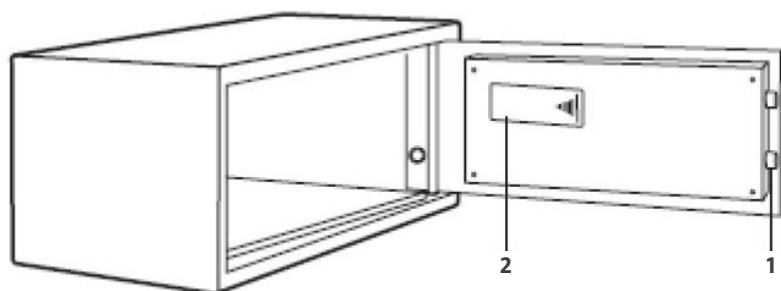
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8,

1471 LØRENSKOG

2018-06-12

© Jula AB

1



SÄKERHETSANVISNINGAR

Förvara aldrig nödnycklar i säkerhetsskåpet.

SYMBOLER

	Uppfyller kraven i relevanta EU-direktiv.
	Återvinn som elavfall.

TEKNISKA DATA

Batteri	4 x 1,5 V AA
Mått	B437 x H195 x D380 mm
Vikt	11,5 kg
Volym	26 L
Material	Stål
Vägg tjocklek	1,5 mm
Luck tjocklek	5 mm

BESKRIVNING

1. Låskolvar
2. Batterifack
3. Display
4. Knapp clearing
5. Knapp LOCK
6. USB-anslutning (för CEU)
7. Nödlåskåpa
8. Serienummer

BILD 1

MONTERING

MONTERA SÄKERHETSSKÅPET PÅ VÄGGEN

1. Borra skruvhål på önskat placering på väggen.
2. Skruva det valda beslagen beroende på väggens material.
3. Montera skåpet på väggen med de valda beslagen.
4. Kontrollera att skåpet sitter fast stadigt och dra åt skruvförbanden.

VIKTIGT!

- Använd lämpliga skruvar och plugg beroende på väggens underlaget.
- Sätt i fyra stycken nya batterier med rätt polaritet enligt märkningen i batterifacket.

HANDHAVANDE

STRÖMFÖRSÖRJNING

Batteri

Vid eventuellt strömavbrott aktiveras batteriströmförsörjningen automatiskt.

VIKTIGT!

Blanda inte gamla och nya batterier eller batterier av olika typ.

ÖPPNING OCH STÄNGNING MED PERSONLIG KOD

1. Skriv in önskad kod (3–6 siffror) och tryck på knappen LOCK . CLOSED visas på displayen och säkerhetsskåpet är låst.
2. Skriv in samma kod (3–6 siffror) igen. Ordet OPENED visas på displayen och säkerhetsskåpet är upplåst.

MASTERKOD

Öppning med masterkod

1. Tryck två gånger på knappen LOCK.
2. SUPER visas på displayen. Skriv in 000000. Säkerhetsskåpet låses upp.

Inställning av masterkod

1. Med luckan till säkerhetsskåpet öppen, tryck två gånger på knappen CLEAR.
2. PROG visas på displayen. Skriv in 842627 och tryck på knappen LOCK.
3. OLD visas på displayen. Skriv in den gamla masterkoden (fabriksinställd masterkod är 000000) och tryck på LOCK.
4. NEW visas. Skriv in önskad masterkod på 6 siffror och tryck på knappen LOCK.
5. GOOD visas på displayen för att ange att masterkoden har ändrats.

Inställning av datum och klockslag

- Med luckan till säkerhetsskåpet öppen, tryck två gånger på knappen CLEAR, skriv in 055261 och tryck på knappen LOCK. DATE visas på displayen.
- Först visas datum enligt nedan.

År		Månad		Dag	
0	0	0	0	0	0

- Exempel: Skriv in 180730 för att ange 30 juli 2018:

År		Månad		Dag	
1	8	0	7	3	0

- Tryck på LOCK för att bekräfta.
- Därefter visas klockslag enligt nedan:

Timme		Minut		Sekund	
0	0	0	0	0	0

- Exempel: Skriv in 160130 för att ange klockan 16:01:30 (hh:mm:ss):

Timme		Minut		Sekund	
1	6	0	1	3	0

- Tryck på LOCK för att bekräfta. GOOD visas på displayen.

NÖDÖPPNING

Första gången skåpet öppnas, vid elfel eller om koden tappats bort, kan säkerhetsskåpet öppnas med nödnyckeln.

ÖPPNING- OCH STÄNGNINGSHISTORIK

Displayprogrammet rymmer 100 kombinationer.

- Med luckan till säkerhetsskåpet öppen, tryck två gånger på knappen CLEAR, skriv in 162550 och tryck på knappen LOCK.
- RECORD visas på displayen och registret öppnas för sökning.
- Registret visas på två displaybilder. Följ anvisningarna nedan.

Knapp	Funktion
2	Gå till föregående post.
8	Gå till nästa post.
4	Visa föregående innehåll på displayen.
6	Visa nästkommande innehåll på displayen
5	Gå till den sista posten i registret.

- Tryck på knappen LOCK för att avsluta registervisningen.
- Exempel: Öppning med masterkod 30 juli 2018 kl 16:01:30
- Displayen visar som nedan:

År		Månad		Dag	
1	8	0	7	3	0

- Tryck på knappen 6 för att visa nedanstående innehåll på displayen.

Timme		Minut		-	Öppning med
1	6	0	1	-	2


Knapp	Öppning med
1	Användarkod
2	Masterkod
3	CEU
4	Nyckel

Tryck på knappen CLEAR för att avsluta.

SIKKERHETSANVISNINGER

Oppbevar aldri nødnøkler i sikkerhetsskapet.

SYMBOLER

	Oppfyller kravene i relevante EU-direktiver.
	Gjenvinnes som el-avfall.

TEKNISKE DATA

Batteri	4 x 1,5 V AA
Mål	B437 x H195 x D380 mm
Vekt	11,5 kg
Volum	26 l
Materiale	Stål
Vegttykkelse	1,5 mm
Luketykkelse	5 mm

BESKRIVELSE

1. Låsestempler
2. Batterirom
3. Display
4. Knapp clearing
5. Knapp LOCK
6. USB-tilkobling (til CEU)
7. Nødlåsdeksel
8. Serienummer

BILDE 1

MONTERING

MONTER SIKKERHETSSKAPET PÅ VEGGEN

1. Bor skruerull på ønsket sted på veggen.
2. Skru på plass beslaget som du valgte til veggmaterialet.
3. Monter skapet på veggen med de valgte beslagene.
4. Kontroller at skapet sitter godt fast, og stram til skruerforbindelsene.

VIKTIG!

- **Skruer og plugger som er egnet til veggen.**
- **Sett i fire nye batterier med riktig polaritet i henhold til merkingen i batterirommet.**

BRUK

STRØMFORSYNING

Batteri

Ved eventuelt strømavbrudd aktiveres batteristrømforsyningen automatisk.

VIKTIG!

Ikke bland gamle og nye batterier eller batterier av forskjellig type.

ÅPNING OG LÅSING MED PERSONLIG KODE

1. Tast inn ønsket kode (3–6 sifre), og trykk på knappen LOCK. CLOSED vises på displayet og sikkerhetsskapet er låst.
2. Skriv inn samme kode (3–6 tall) på nytt. Ordet OPENED vises på displayet og sikkerhetsskapet er opplåst.

MASTERKODE

Åpning med masterkode

1. Trykk to ganger på knappen LOCK.
2. SUPER vises på displayet. Skriv inn 000000. Sikkerhetsskap låses opp.

Stille inn masterkode

1. Med luken til sikkerhetsskapet åpen, trykk to ganger på knappen CLEAR.
2. PROG vises på displayet. Skriv inn 842627 og trykk på knappen LOCK.
3. OLD vises på displayet. Skriv den gamle masterkoden (fabrikkinnstilt masterkode er 000000) og trykk på LOCK.
4. NEW vises. Tast inn ønsket masterkode på 6 siffer og trykk på knappen LOCK.
5. GOOD vises på displayet for å angi at masterkoden er endret.

Stille dato og klokkeslett

- Med luken til sikkerhetsskapet åpen, trykk to ganger på knappen CLEAR, skriv inn 055261 og trykk på knappen LOCK. DATE vises på displayet.
- Først vises dato slik som nedenfor.

År		Måned		Dag	
0	0	0	0	0	0

- Eksempel: Skriv inn 180730 for å angi 30. juli 2018:

År		Måned		Dag	
1	8	0	7	3	0

- Trykk på LOCK for å bekrefte.
- Deretter vises klokkeslett slik som nedenfor:

Time		Minutt		Sekund	
0	0	0	0	0	0

- Eksempel: Skriv inn 160130 for å angi klokkeslett 16:01:30 (tt:mm:ss):

Time		Minutt		Sekund	
1	6	0	1	3	0

- Trykk på LOCK for å bekrefte. GOOD vises på displayet.

NØDÅPNE SKAPET

Første gang skapet åpnes, ved elektrisk feil, eller hvis koden har gått tapt, kan sikkerhetsskapet åpnes med nødnøkkelen.

ÅPNE- OG LUKKEHISTORIKK

Displayprogrammet rommer 100 kombinasjoner.

- Med luken til sikkerhetsskapet åpen, trykk to ganger på knappen CLEAR, skriv inn 162550 og trykk på knappen LOCK.
- RECORD vises på displayet og registeret åpnes for søking.
- Registeret vises på to displaybilder. Følg anvisningene nedenfor.

Knapp	Funksjon
2	Gå til forrige post.
8	Gå til neste post.
4	Vis forrige innhold på displayet.
6	Vis neste innhold på displayet.
5	Gå til den siste posten i registeret.

- Trykk på knappen LOCK for å avslutte registervisningen.
- Eksempel: Åpning med masterkode 30. juli 2018 kl. 16:01:30
- Displayet viser som nedenfor:

År		Måned		Dag	
1	8	0	7	3	0

- Trykk på knappen 6 for å vise innholdet nedenfor på displayet.

Time		Minutt		-	Åpning med
1	6	0	1	-	2



Knapp	Åpning med
1	Brukerkode
2	Masterkode
3	CEU
4	Nøkkel

Trykk på knappen CLEAR for å avslutte.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Nigdy nie przechowuj kluczy awaryjnych wewnątrz sejfu.

SYMBOLE

	Spełnia wymogi obowiązujących dyrektyw UE.
	Utylizuj jako złom elektryczny.

DANE TECHNICZNE

Baterie	4 x 1,5 V AA
Wymiary	Szer. 437 x wys. 195 x głęb. 380 mm
Masa	11,5 kg
Pojemność	26 l
Materiał	Stal
Grubość ścianek	1,5 mm
Grubość drzwiczek	5 mm

OPIS

1. Rygle zamka
2. Komora baterii
3. Wyświetlacz
4. Przycisk *Clearing*
5. Przycisk *LOCK*
6. Gniazdo *USB (do CEU)*
7. Obudowa zamka awaryjnego
8. Numer seryjny

RYS. 1

MONTAŻ

MONTAŻ SEJFU NA ŚCIANIE

1. Wywierć otwory na wkręty w wybranym miejscu na ścianie.
2. Przykręć okucia odpowiednie względem materiału, z którego wykonana jest ściana.
3. Zamontuj sejf na ścianie, używając wybranych okuć.
4. Sprawdź, czy sejf jest stabilnie osadzony, a następnie dokręć wkręty.

WAŻNE!

- Użyj wkrętów i kołków rozporowych odpowiednich w zależności od materiału, z którego wykonana jest ściana.
- Włóż cztery nowe baterie zgodnie z oznaczeniem biegunów wewnątrz komory baterii.

OBSŁUGA

ZASILANIE

Baterie

W razie ewentualnego braku zasilania sieciowego urządzenie automatycznie przełącza się na zasilanie z baterii.

WAŻNE!

Nie łącz starych i nowych baterii ani baterii różnego typu.

OTWIERANIE I ZAMYKANIE PRZY UŻYCIU WŁASNEGO KODU

1. Wpisz swój kod (3–6 cyfr) i naciśnij przycisk *LOCK*. Na wyświetlaczu pojawia się napis *CLOSED* i następuje zablokowanie sejfu.

- Wpisz ten sam kod (3–6 cyfry) ponownie. Na wyświetlaczu pojawia się napis OPENED i następuje odblokowanie sejfu.

KOD GŁÓWNY

Otwieranie przy użyciu kodu głównego

- Naciśnij dwukrotnie przycisk LOCK.
- Na wyświetlaczu pojawia się napis SUPER. Wpisz 000000. Sejf zostaje odblokowany.

Ustawianie kodu głównego

- Przy otwartych drzwiach sejfu naciśnij dwukrotnie przycisk CLEAR.
- Na wyświetlaczu pojawia się napis PROG. Wpisz kod 842627 i naciśnij przycisk LOCK.
- Na wyświetlaczu pojawia się napis OLD. Wpisz poprzedni kod główny (fabrycznie ustawiony kod główny to 000000) i naciśnij przycisk LOCK.
- Na wyświetlaczu pojawia się napis NEW. Wpisz własny 6-cyfrowy kod główny i naciśnij przycisk LOCK.
- Na wyświetlaczu pojawia się napis GOOD informujący o zmianie kodu głównego.

Ustawianie daty i godziny

- Przy otwartych drzwiach sejfu naciśnij dwukrotnie przycisk CLEAR, wpisz kod 055261 i naciśnij przycisk LOCK. Na wyświetlaczu pojawia się napis DATE.
- Najpierw wyświetla się data w poniższym formacie.

Rok		Miesiąc		Dzień	
0	0	0	0	0	0

- Przykład: Wpisz 180730, aby ustawić datę 30 lipca 2018 roku.

Rok		Miesiąc		Dzień	
1	8	0	7	3	0

- Aby potwierdzić, naciśnij przycisk LOCK.
- Następnie na wyświetlaczu pojawi się godzina w poniższym formacie:

Godzina		Minuta		Sekunda	
0	0	0	0	0	0

- Przykład: Aby wpisać godzinę 16:01:30 (hh:mm:ss), wpisz 160130.

Godzina		Minuta		Sekunda	
1	6	0	1	3	0

- Aby potwierdzić, naciśnij przycisk LOCK. Na wyświetlaczu pojawia się napis GOOD.

OTWIERANIE AWARYJNE

Podczas pierwszego otwierania sejfu, w razie przerwy w dostawie prądu lub utraty kodu, sejf można otworzyć za pomocą klucza awaryjnego.

HISTORIA OTWIERANIA I ZAMYKANIA SEJFU

Wyświetlacz może pomieścić 100 kombinacji.

- Przy otwartych drzwiach sejfu naciśnij dwukrotnie przycisk CLEAR, wpisz kod 162550 i naciśnij przycisk LOCK.
- Na wyświetlaczu pojawia się napis RECORD, po czym wyświetla się rejestr, który można przeszukać.
- Rejestr wyświetlany jest na wyświetlaczu w dwóch rzutach. Postępuj zgodnie z instrukcjami poniżej.

Przycisk	Funkcja
2	Przejdź do poprzedniej pozycji.
8	Przejdź do następnej pozycji.
4	Pokaż poprzednią zawartość wyświetlacza.
6	Pokaż następną zawartość wyświetlacza.
5	Przejdź do ostatniej pozycji w rejestrze.

- Naciśnij przycisk CLOCK, aby zakończyć wyświetlanie rejestru.
- Przykład: Otwieranie przy użyciu kodu głównego 30 lipca 2018 roku o godz. 16:01:30
- Na wyświetlaczu pojawi się:

Rok		Miesiąc		Dzień	
1	8	0	7	3	0

- Naciśnij przycisk 6, żeby zobaczyć znajdującą się poniżej zawartość wyświetlacza.

Godzina		Minuta		–	Otwieranie przy użyciu
1	6	0	1	–	2



Przycisk	Otwieranie przy użyciu
1	Kod użytkownika
2	Kod główny
3	CEU
4	Kluczyk

Naciśnij przycisk CLEAR, aby zakończyć.

SAFETY INSTRUCTIONS

Never store emergency keys in the safe.

SYMBOLS

	<p>Conforms with the requirements in the relevant EU directives.</p>
	<p>Recycle as electrical waste.</p>

TECHNICAL DATA

Battery	4 x 1.5 V AA
Size	W437 x H195 x D380 mm
Weight	11.5 kg
Volume	26 L
Material	Steel
Wall thickness	1.5 mm
Door thickness	5 mm

DESCRIPTION

1. *Lock bolts*
2. *Battery compartment*
3. *Display*
4. *Clearing button*
5. *LOCK button*
6. *USB port (for CEU)*
7. *Emergency lock cover*
8. *Serial number*

FIG. 1

INSTALLATION

MOUNTING THE SAFE ON A WALL

1. Drill screw holes at the required place on the wall.
2. Screw on the selected fittings, depending on the wall material.
3. Mount the safe on the wall with selected fittings.
4. Check that the safe is firmly in place and tighten the screws.

IMPORTANT:

- **Use suitable screws and plugs, depending on the surface of the wall.**
- **Insert four new batteries with the correct polarity as shown by the markings in the battery compartment.**

USE

POWER SUPPLY

Battery

The battery power supply is activated automatically if there is a power failure.

IMPORTANT:

Do not mix old and new batteries, or different types of batteries.

OPENING AND CLOSING WITH PERSONAL CODE

1. Enter the required code (3–6 digits) and press the LOCK button. CLOSED is shown on the display and the safe is locked.
2. Enter the same code (3–6 digits) again. OPENED is shown on the display and the safe is unlocked.

MASTER CODE

Opening with master code

1. Press the LOCK button twice.
2. SUPER is shown on the display. Enter 000000. The safe unlocks.

Setting the master code

1. With the door to the safe open, press the CLEAR button twice.
2. PROG is shown on the display. Enter 842627 and press the LOCK button.
3. OLD is shown on the display. Enter the old master code (default master code is 000000) and press LOCK.
4. NEW is shown. Enter the required 6 digit master code and press the LOCK button.
5. GOOD is shown on the display to indicate that the master code has been changed.

Setting the date and time

- With the door to the safe open, press the CLEAR button twice, enter 055261 and press the LOCK button. DATE is shown on the display.
- The date is first shown as below.

Year		Month		Day	
0	0	0	0	0	0

- Example: Enter 180730 for 30 July 2018:

Year		Month		Day	
1	8	0	7	3	0

- Press LOCK to confirm.
- The time is now shown as below:

Hour		Minutes		Seconds	
0	0	0	0	0	0

- Example: Enter 160130 for the time 16:01:30 (hh:mm:ss):

Hour		Minutes		Seconds	
1	6	0	1	3	0

- Press LOCK to confirm. GOOD is shown on the display.

EMERGENCY OPENING

The first time the safe is opened, during an electrical fault, or if you have forgotten the code, the safe can be opened with the emergency key.

OPENING AND CLOSING HISTORY

The display programme can store 100 combinations.

- With the door to the safe open, press the CLEAR button twice, enter 162550 and press the LOCK button.
- RECORD is shown on the display and the register opens.
- The register is shown in two display images. Follow the instructions below.

Button	Function
2	Go to the previous item.
8	Go to next item.
4	Show previous content on the display.
6	Show next content on the display.
5	Go to the last item in the register.

- Press the LOCK button to exit the register.
- Example: Opening with master code on 30 July 2018 at 16:01:30
- The display shows:

Year		Month		Day	
1	8	0	7	3	0

- Press the button 6 to show the following content on the display.

Hour		Minutes		-	Opening with
1	6	0	1	-	2

Button	Opening with
1	User code
2	Master code
3	CEU
4	Key

Press the CLEAR button to exit.